

LE LIVRE ET LE JEU :

Création d'une **bibliothèque** jouxtant une ludothèque dans une perspective d'éducation intégrale pour des enfants et des jeunes d'un quartier défavorisé du grand Dakar

Quartier AÏNOUMADY 6 - Commune de YEUMBEUL Nord - Arrondissement des NIAYES - Département de PIKINE - Région de DAKAR - **SÉNÉGAL**



Rapport final d'activités et financier du projet



Projet cofinancé par **Entraide Solidarités du Conseil de l'Europe** et mené par l'O.N.G française **C.I.E.LO**, en collaboration avec le comité de gestion du Centre polyvalent et la ludothèque du quartier d'Aïnoumady 6

Octobre 2013

A. RAPPORT FINAL D'ACTIVITÉS DU PROJET

1. Rappel de l'historique et des objectifs du projet

Grâce au soutien financier de l'association Entraide Solidarité à hauteur de 1 000 €, le projet de création d'une **bibliothèque pour tous** a pu débuter dès l'automne 2012. Il touche le quartier d'Aïnoumady 6 et les quartiers environnants de la commune de Yeumbeul Nord située à une heure trente du centre ville de Dakar compte tenu des difficultés de trafic dans la périphérie de la capitale sénégalaise.



Scènes de vie quotidienne dans le quartier Aïnoumady 6

Ce projet a également bénéficié de l'aide financière de la Fondation Princesse Grace de Monaco et de la Fondation française Cassous. Il est aussi voisin d'une ludothèque créée par C.I.E.L.O en 2009 qui possède 804 personnes inscrites à ce jour et d'une garderie pour une quinzaine de tous petits enfants dont les parents travaillent.



La bibliothèque, la ludothèque et la garderie sont accueillies dans les locaux du Centre polyvalent d'Aïnoumady 6 dont le bâtiment est mis à disposition gratuitement du projet par le comité de gestion du centre

Les objectifs de ce projet de bibliothèque au Sénégal étaient les suivants :

- Développer le goût de la lecture au sein de la population par un choix adapté de livres accessibles à tous et contribuer à l'ouverture sur le monde et au renforcement de la culture générale des usagers
- Aider les écoliers, les élèves, les étudiants, les enseignants et les techniciens dans leurs études et leur métier en leur faisant profiter d'ouvrages scolaires et de formations thématiques
- Aider à construire par la lecture des personnalités plus imaginatives, instruites et créatives qui seront demain des agents de changement de leurs conditions de vie précaires
- Contribuer à la prévention psychosociale chez les adhérents, à travers une meilleure utilisation de leur temps libre
- Créer un emploi de bibliothécaire pour un(e) habitant(e) du quartier et offrir une formation professionnelle et personnelle à une dizaine de candidats bibliothécaires

2. Activités réalisées au jour du rapport final

2.1 Rénovation de la salle accueillant la bibliothèque

De petits travaux de maçonnerie et de peintures intérieures ont été effectués en décembre 2012 par des artisans locaux. La bibliothèque est désormais dotée d'une **grande salle rénovée de 63 mètres carrés** (9 m x 7 m). Elle possède une entrée indépendante de la ludothèque et donne sur une terrasse couverte également utilisable pour la consultation des ouvrages sur place si nécessaire.



Rénovation de la salle et vue de la terrasse couverte

2.2 Fabrication du mobilier de la bibliothèque

La fabrication du mobilier de la bibliothèque a également été confiée à un menuisier local ce qui, comme pour la rénovation de la salle, donne un **coup de pouce à l'économie de la zone**. Mais, contrairement aux prévisions, les besoins en mobilier se sont avérés moins importants car le centre polyvalent possédait déjà un équipement donné quelques années auparavant par l'ONG sénégalaise Cocomady et qui était **resté inutilisé** jusqu'à présent par manque de moyens pour créer une bibliothèque.

Ainsi, le mobilier de la bibliothèque est désormais constitué de : 1 grande table (3 m x 1,20 m), 4 tables moyennes, 16 chaises, 6 bancs, 4 étagères dotées de 6 niveaux de rangement chacune (hauteur : 1,80 m - largeur : 1,80 m - profondeur : 0,30 m), 1 présentoir pour revues, 1 bac enfant et 1 placard de rangement du matériel. Cet équipement a la capacité d'accueillir environ 1 800 ouvrages.



Le bac enfant facilite le choix des plus petits et le présentoir met en valeur des revues adulte et jeunesse.

2.3 Formation des candidats bibliothécaires sur place

La formation des candidats-bibliothécaires a été réalisée lors d'une mission effectuée sur place au Sénégal par le directeur de C.I.E.LO entre le **14 et le 20 décembre 2012**. Cette formation a duré **4 jours** et s'est déroulée sur 28 heures selon des horaires choisis par les participants. **9 candidats** vivant dans le quartier d'Aïnoumady 6 se sont présentés (7 hommes et 2 femmes – 26 ans de moyenne d'âge). La ludothécaire (Fatimata Bâ) et un représentant du comité de gestion du Centre polyvalent (Lamine Sarr) ont également assisté à toute la formation, ce qui facilitera à l'avenir la coordination entre les activités éducatives (bibliothèque, ludothèque, garderie) et assurera un meilleur suivi et accompagnement par le partenaire local du projet.

Les participants à la formation sont indiqués dans le tableau ci-dessous :

<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Type</i>	<i>Age</i>
BA	Abou	Candidat	19 ans
SEMBÉNÉ	Aïssatou	Candidate	25 ans
DIALLO	Maguette	Candidate	18 ans
SIBIRY	Marigot	Candidat	40 ans
MALICK	Sembène	Candidat	28 ans
KAMBY	Souleymane	Candidat	27 ans
TIDJANE SECK	Cheikh	Candidat	44 ans
DIENG	Abibe	Candidat	18 ans
THIAM	Assane	Candidat	19 ans
<i>BA</i>	<i>Fatimata</i>	<i>Ludothécaire</i>	<i>25 ans</i>
<i>SARR</i>	<i>Lamine</i>	<i>Représentant du partenaire local</i>	<i>37 ans</i>

Une attestation de participation à la formation a été remise à chaque participant pour enrichir son CV et une indemnité de 3 000 francs CFA (4,50 €) a également été octroyée à chacun pour les dédommager de frais de transports ou d'alimentation. Les participants à la formation ont également droit à l'adhésion annuelle gratuite à la bibliothèque.

Le 1^{er} jour de formation a été consacré à la **présentation du projet et des partenaires** (dont l'association Entraide Solidarité), à la **découverte des ouvrages disponibles**, à leur **classement par rubrique** et à leur **inventaire complet**. Chaque livre est désormais doté d'une fiche collée au dos de la couverture de l'ouvrage et d'une fiche libre qui reste à la bibliothèque au moment du prêt à domicile.



Découverte des ouvrages par les candidats, réflexion collective sur leur classement par rubrique en fonction du type de livre reçu et étiquetage de chacun des livres disponibles

Le 2^{ème} jour a concerné **l'accueil et les méthodes d'enregistrement des adhérents** (cahier d'enregistrement, confection et délivrance d'une carte annuelle) et a inclus des exercices pratiques. Chaque adhérent est désormais enregistré sur un cahier et doté d'un numéro reporté sur sa carte individuelle. Cette carte comporte la date d'adhésion annuelle, le nom-prénom-numéro de carte d'identité de l'adhérent ainsi que le cachet de la bibliothèque.



Exercices pratiques d'enregistrement des adhérents et d'élaboration des cartes d'adhérents

Le 3^{ème} jour a été destiné aux **méthodes de prêt** des ouvrages à domicile, à la **comptabilité** et aux **modalités de fonctionnement** de la bibliothèque : définition par les candidats eux-mêmes sur la base de la réalité locale des jours et heures d'ouverture, du montant de l'adhésion annuelle et des pénalités. Un cahier de comptabilité (dépenses – recettes) est désormais consultable par tous à la bibliothèque.



Exercices pratiques de prêts d'ouvrages et de comptabilité et discussions entre les candidats lors des décisions à prendre sur le fonctionnement de la bibliothèque

Le 4^{ème} jour a été réservé à **l'installation de la bibliothèque** et à la **formation individuelle de la personne choisie comme bibliothécaire** : reprise des thèmes mal assimilés lors de la formation, signature de la lettre d'engagement, planification de la promotion de la bibliothèque dans les quartiers, compréhension du rapport trimestriel à envoyer à C.I.E.LO.



Tout le monde s'est mobilisé le dernier jour pour que la bibliothèque soit prête

2.4 Sélection d'un(e) candidat(e) comme bibliothécaire

A la fin de la formation, l'une des 9 personnes candidates a été sélectionnée **à voix égales par le formateur C.I.E.LO et le représentant du comité de gestion du Centre polyvalent** comme partenaire local du projet. Le choix s'est porté dans un premier temps sur Sembène MALICK, un jeune homme de 28 ans. Mais après plusieurs mois de fonctionnement l'évaluation de son travail comme bibliothécaire n'a pas été jugé suffisamment convainquant par les responsables de C.I.E.LO et du Centre Polyvalent. La formation de plusieurs candidats a donc permis de donner sa chance à la personne placée en 2^{ème} position à la fin de la formation. Il s'agit de **Cheikh Tidjane Seck** (44 ans) qui a pris ses fonctions au 1^{er} septembre 2013. Il recevra désormais **30 000 CFA par mois (45 €) pour 88 heures de travail** mensuel comme bibliothécaire. Ce montant a été déterminé par le partenaire local en accord avec C.I.E.LO et correspond à celui de la ludothécaire, comme le nombre d'heures de travail mensuel afin de ne pas créer de problème entre eux.



Cheikh (au centre) est le 2^{ème} bibliothécaire de C.I.E.LO après l'ouverture d'une bibliothèque au Bénin en mai.

2.5 Achat et dons d'ouvrages et de livres

330 ouvrages ont été achetés par C.I.E.LO lors de la mission de décembre 2012 et **351 ouvrages** supplémentaires ont été récupérés d'un don effectué par l'ONG sénégalaise qui a offert le mobilier. Comme ce mobilier, ces ouvrages n'avaient pas été utilisés jusqu'à présent. La bibliothèque sénégalaise a pu aussi bénéficier au jour de son ouverture au public d'un stock de **681 ouvrages** ce qui représente **plus de 60% par rapport aux prévisions** (400 livres). Ces ouvrages sont tous destinés au prêt à domicile et à la consultation sur place. Ils sont organisés selon 3 catégories : **Littérature, Enfance-Jeunesse et Apprentissage-Formation**. Les ouvrages disponibles se répartissent comme suit :

Type d'ouvrages	Nombre
Catégorie « Littérature »	
Romans d'auteurs africains	36
Romans d'auteurs français	129
Romans d'auteurs étrangers	88
Romans en langue étrangère (anglais/allemand)	2
Autres œuvres littéraires (théâtre, poésie, essais, nouvelles...)	25
Sous Total de la catégorie « Littérature »	280 ouvrages (41% du total)
Catégorie « Enfance – Jeunesse »	
Albums africains	55
Bandes dessinées	14
Romans Jeunesse	45
Livres pour la petite enfance	78
Ouvrages de découvertes thématiques pour la jeunesse	36
Autres et divers	4

<i>Sous Total de la catégorie « Enfance – Jeunesse »</i>	<i>232 ouvrages (34% du total)</i>
<i>Catégorie « Apprentissage – Formation »</i>	
Manuels scolaires primaire et secondaire de Maths et Calcul	19
Manuels scolaires primaire et secondaire de Physique, Chimie et SVT	26
Manuels scolaires primaire et secondaire de Français et Langues	27
Manuels scolaires primaire et secondaire Histoire et Géographie	12
Encyclopédies et dictionnaires français/arabe/autres langues	9
Sciences humaines (histoire, géographie, sociologie, psychologie...)	20
Economie – Gestion - Comptabilité	19
Médecine - Santé	11
Culture – Arts – Religions	8
Autres et divers	18
<i>Sous Total de la catégorie « Apprentissage et formation »</i>	<i>169 ouvrages (25% du total)</i>
Total disponible à ce jour	681 ouvrages



La moitié des ouvrages de la bibliothèque ont été achetés sur le marché sénégalais, notamment auprès de l'association BLD qui met à la disposition des lecteurs beaucoup de livres sur le Sénégal et l'Afrique

Après quelques mois de fonctionnement, d'autres dons de livres ont été effectués localement par des particuliers ou des organismes, ce qui fait **qu'au 30 septembre 2013**, la bibliothèque d'Aïnoumady possédait **722 ouvrages**.

2.6 Modalités de fonctionnement de la bibliothèque

Une fois le reste du mobilier fabriqué, **l'ouverture de la bibliothèque d'Aïnoumady 6 s'est effectuée le samedi 5 janvier 2013** à 16h. Conformément à la méthodologie privilégiée par C.I.E.LO afin que les acteurs locaux aient un important pouvoir de décision sur la base de leur bonne connaissance de la réalité locale, les participants à la formation ont pris les décisions indiquées ci-dessous concernant les aspects liés au fonctionnement de la bibliothèque. C.I.E.LO ne participait pas à ces décisions, en expliquait seulement les possibles conséquences et imposait un résultat **à l'unanimité** pour éviter tout conflit postérieur. Les décisions concernant les pénalités ont recherché un équilibre entre **l'aspect dissuasif** de la sanction et **l'aspect sensibilisateur** d'un montant modéré et accessible pour tous :

- Coût de l'adhésion annuelle : montant unique de **500 francs CFA par an et par personne**, équivalent à 0,75 €. Cette somme donne droit à la remise d'une carte d'adhésion annuelle qui doit être présentée au bibliothécaire à chaque entrée à la bibliothèque, tant pour la consultation sur place que pour le prêt. La date de délivrance est indiquée sur la carte et celle-ci doit être renouvelée au plus tard un an après. Similaire à celui demandé au Bénin, ce montant est considéré comme **très accessible à tous**. Néanmoins, il est modifiable à tout moment sur proposition du bibliothécaire s'il devenait un obstacle à la fréquentation de la bibliothèque.

- Les horaires d'ouverture de la bibliothèque (88 heures par mois comme indiqué plus haut) sont : lundi/18h – 21h, mardi/18h – 21h, mercredi/16h – 20h, samedi/16h - 20h, dimanche/10h - 14h et 16h – 20h. C.I.E.LO considère ces **horaires étalés sur 5 jours comme adaptés** car ils laissent une large place aux jours sans école et aux soirées pendant lesquelles les adultes sont plus disponibles.
- Pénalité pour perte de la carte d'adhérent : 200 francs CFA (30 centimes d'euro) en contrepartie de la remise d'une nouvelle carte
- Pénalité par journée de retard dans l'emprunt d'un ouvrage : 100 francs CFA (15 centimes d'euro)
- Pénalité pour perte d'un ouvrage : 5 000 francs CFA (soit 7,50 €)

La période de prêt à domicile choisie est **d'une semaine renouvelable une fois**. Chaque livre est ainsi muni de la fiche collée derrière la couverture qui **indique la date de retour à l'emprunteur** et d'une fiche qui reste à la bibliothèque qui **indique le nom de l'emprunteur, la date d'emprunt et la date limite de retour**.

2.7 Cérémonie de présentation de la bibliothèque à la population

Le dernier après-midi de la mission de décembre a été consacré à une cérémonie organisée par C.I.E.LO et le comité de gestion du Centre polyvalent qui accueille la bibliothèque dans le but de montrer le projet devenu réalité, d'informer les familles sur les modalités de fonctionnement de la bibliothèque, de présenter le bibliothécaire sélectionné et de faire visiter les locaux. Près de **150 personnes** étaient présentes ainsi que les **notables du quartier** : imam, chef traditionnel, président et membres du comité de gestion du Centre polyvalent, directeurs d'écoles voisines, responsables d'associations partenaires comme ALPHADEV ou ATD Quart-Monde. Lors de la cérémonie, tous les soutiens du projet dont l'association Entraide Solidarité ont été chaleureusement remerciés pour la création de cette bibliothèque communautaire.



Les notables du quartier d'Aïnoumady 6 et les familles réunis pendant la cérémonie et la visite de la bibliothèque

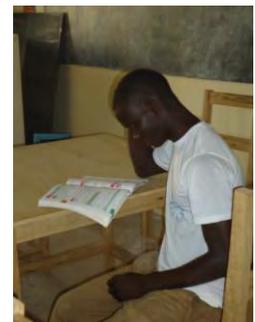
3. Premiers résultats du projet

Au jour de ce rapport final, **toutes les activités** du projet **ont été réalisées** et la **bibliothèque est désormais une réalité tangible et concrète** au bénéfice de tous les habitants :

- La bibliothèque est installée comme prévu dans une vaste salle du Centre polyvalent d'Aïnoumady 6 **mise à disposition gratuitement par son comité de gestion et rénovée.**
- La rénovation et l'équipement de la salle a **donné de l'emploi à 2 artisans** locaux et leurs équipes (peintres, menuisiers...).
- La bibliothèque est désormais dotée d'un stock de **722 ouvrages** soit **presque le double du stock initialement prévu** dans le dossier présenté à l'association Entraide Solidarité
- Le projet a créé un **emploi de bibliothécaire** pour un habitant du quartier et a offert une **formation professionnelle** de bibliothécaire à 8 autres jeunes gens du quartier.
- Les différents soutiens obtenus par C.I.E.LO permettent **d'assurer le salaire du bibliothécaire au moins jusqu'à fin 2016** en attendant la mise en place d'alternatives pérennes.
- La bibliothèque possède **74 adhérents inscrits** après 9 mois de fonctionnement et 43 nouveaux adhérents se sont inscrits dans le 3^{ème} trimestre 2013, ce qui montre que la bibliothèque est de plus en plus connue.
- Le **calendrier et le budget** du projet ont été **respectés.**



Merci à l'association Entraide Solidarités pour son soutien à la bibliothèque de notre quartier !



B. RAPPORT FINANCIER FINAL DU PROJET

Le tableau ci-dessous détaille l'ensemble des dépenses effectuées (en Euros et en francs CFA) grâce à la subvention de l'association Entraide Solidarités. Ces dépenses ont concerné :

- la rénovation de la salle de la bibliothèque : 484 €
- la fabrication de 3 tables et 12 chaises (un mètre carré) par un artisan local : 120 €
- 113 livres et ouvrages et leur transport : 162 €
- du petit matériel de formation et de bureau : 34 €
- la direction et la coordination du projet par C.I.E.LO : 200 €

Les copies des factures de dépenses sont présentées en fin de rapport et les originaux sont consultables sur simple demande.

<i>Date</i>	<i>Rubriques</i>	<i>No.</i>	<i>Crédit</i>	<i>Débit</i>	<i>Soldes</i>
20/9/12	Versement de la subvention d'Entraide Solidarité	-	1 000 €		1 000 €
15/12	Change Euros à Francs CFA (1 € = 655 FCFA)	1	524 000 FCFA	800 €	200 € + 524 000 FCFA
16/12	Rénovation du local et fabrication du mobilier (Equivalent à 604 €)	2		396 000 FCFA	200 € + 128 000 FCFA
16/12	113 livres et ouvrages (Equivalent à 149 €)	3		97 500 FCFA	200 € + 30 500 FCFA
16/12	Petit matériel de formation et de bureau (Equivalent à 34 €)	4		22 250 FCFA	200 € + 8 250 FCFA
18/12	Transports divers durant mission de formation (Equivalent à 13 €)	5		8 250 FCFA	200 €
22/12	Direction et coordination tout au long du projet	6		200 €	0
8/1/13	Solde du projet				0

C. ANNEXES

- Copies des factures de dépenses

Rapport final d'activités et financier effectué le 5 octobre 2013

Patrick BERNARD
 Directeur de C.I.E.LO et responsable du projet